

POROZUMIENIE

zawarte 18 kwietnia 2022 roku w Krakowie

pomiędzy:

Oddziałem Instytutu Pamięci Narodowej – Komisji Ścigania Zbrodni

przeciwko Narodowi Polskiemu w Krakowie, z siedzibą przy ul. Reformackiej 3, 31-012 Kraków; NIP 676-22-00-166; REGON 017417907, zwanym dalej **Oddziałem IPN w Krakowie**, reprezentowanym przez dr hab. Filipa Musiała – Dyrektora Oddziału IPN w Krakowie lub dr Michała Wenklara – pełniącego obowiązki Zastępcy Dyrektora Oddziału IPN w Krakowie,

a

Szegedi Lengyel Önkormányzat, 6721 Szeged, Osztrovszki u. 6, nr podatkowy: 16686126-1-06, zwanym dalej **Samorządem Polskim w Segedynie**, reprezentowanym przez dr Karola Biernackiego.

§ 1

1. Strony Porozumienia zobowiązują się do wspólnego pierwszego wydania publikacji zwanej dalej „książką” pt. **„Opozycja akademicka w Polsce i na Węgrzech w latach 1956–1989”**, pod redakcją naukową Krisztiny Rotár i dr Michała Wenklara.
2. Książka powstanie jako publikacja pokonferencyjna, na podstawie referatów naukowych uczestników międzynarodowej konferencji naukowej „Opozycja akademicka w Polsce i na Węgrzech w latach 1956–1989” zorganizowanej 13 kwietnia 2018 r. w Segedynie na Węgrzech przez Konsulat Honorowy Rzeczypospolitej Polskiej w Segedynie, Polsko–Węgierskie Stowarzyszenie Kulturalne w Segedynie, przy współpracy Węgierskiego Archiwum Narodowego w Segedynie oraz Oddziału Instytutu Pamięci Narodowej w Krakowie.
3. Książka zostanie wydana w wersji dwujęzycznej polskiej i węgierskiej.
4. Redaktorzy otrzymali zgody autorów uczestników konferencji na wydanie utworów, które nie były wcześniej publikowane.

§ 2

1. Książka jest utworem autorskim, nie zawierającym żadnych zapożyczeń z innych dzieł, które mogłyby spowodować odpowiedzialność Stron Porozumienia a prawa autorskie Stron nie są ograniczone w zakresie objętym niniejszym Porozumieniem.
2. Strony wnoszą przedmiotowy utwór do wspólnego przedsięwzięcia w formie ograniczonej wyłącznie do pierwszego wydania.

§ 3

1. Strony ustalają podstawowe cechy książki: objętość ok. 11 arkuszy, format 160 x 235 mm, nakład 1200 egz.; okładki twarde, kolorowe. Książka zostanie opatrzona logotypami Instytutu Pamięci Narodowej – Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu oraz Samorządu Polskiego w Segedynie.
2. Oddział IPN w Krakowie oświadcza, że sfinansował i uzyskał recenzję naukową książki doc. dr hab. Macieja Szymanowskiego, druga recenzja zostanie zrealizowana przez pracownika Oddziału IPN w Krakowie dr Wojciecha Frazika.
3. Prace związane z redakcją językową i korektą polskiej wersji językowej zrealizuje Oddział IPN w Krakowie, zaś wszelkie prace nad węgierską wersją językową wraz z jej redakcją i korektą zrealizuje Samorząd Polski w Segedynie.
4. Książka zostanie zredagowana zgodnie z zasadami redakcyjnymi i technicznymi obowiązującymi w IPN.
5. Pozostałe prace związane ze składem technicznym, korektą i opracowaniem indeksów oraz projektów graficznych okładki i layout zostaną również zrealizowane przez Oddział IPN w Krakowie.
6. Ostateczny projekt książki po składzie wraz z projektem okładki i szaty graficznej wymaga akceptacji obydwu Stron niniejszego porozumienia, po uzyskaniu której projekt w formie plików produkcyjnych zostanie przesłany do Wydawnictwa IPN realizującego druk książki.
7. Ostateczny termin wydania książki to grudzień 2022 roku.

§ 4

1. Na stronie tytułowej zostanie zamieszczona następująca nota: copyright by Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu & Szegedi Lengyel Önkormányzat 2022.
2. Ponadto w stopce redakcyjnej umieszczone zostaną dane redaktorów naukowych, korektorów i tłumaczy.

§ 5

1. Samorząd Polski w Segedynie poniesie koszty tłumaczenia węgierskiego oraz redakcji i korekty tłumaczeń w kwocie 774 000 HUF (równowartość kwoty ok. 9.725 zł), deklaruje również poniesienie części kosztów redakcji książki w kwocie 3000 zł. Wydatek ten zostanie poniesiony przez Samorząd Polski w Segedynie bezpośrednio na rzecz usługobiorcy na podstawie odrębnej umowy, w uzgodnieniu z Oddziałem IPN w Krakowie.

nk w

2. Pozostałe koszty wydania książki, o których mowa w § 3 niniejszego Porozumienia zostaną poniesione bezpośrednio przez Oddział IPN w Krakowie oraz Wydawnictwo IPN (druk), na podstawie odrębnie zawieranych umów.

§ 6

1. Strony zgodnie postanawiają, że po zrealizowaniu postanowień niniejszego Porozumienia, do pierwszego wydania książki będą przysługiwały im wspólne majątkowe prawa autorskie, w udziałach proporcjonalnych do nakładów poniesionych na wydanie książki.

2. Strony mając na celu priorytety naukowej współpracy międzynarodowej postanawiają o następującym podziale nakładu:

Oddział IPN w Krakowie – 800,00 egz;

Samorząd Polski w Segedynie – 400 egz,

z zastrzeżeniem, że nakład przeznaczony dla Samorządu Polskiego w Segedynie nie podlega sprzedaży i jest przeznaczony wyłącznie do bezpłatnego promowania badań naukowych z zakresu współczesnej historii Polski i Węgier, zaś nakład Oddziału IPN w Krakowie przeznaczony jest również do dystrybucji płatnej

3. Działający w imieniu Samorządu Polskiego w Segedynie oświadcza, że po wykonaniu niniejszego Porozumienia ogół autorskich praw majątkowych do książki w tym projektów graficznych okładki i layout, nieograniczonych w czasie i przestrzeni, na następujących polach eksploatacji :

1) wprowadzenie do pamięci komputera, do sieci komputerowej i/lub multimedialnej w nieograniczonej ilości nadań i wielkości nakładów;

2) utrwalanie na jakimkolwiek nośniku, w szczególności na: dyskach komputerowych, nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej, oraz wszystkich typach nośników przeznaczonych do zapisu cyfrowego;

3) zwielokrotnianie jakąkolwiek techniką, w tym magnetyczną, światłoczułą i cyfrową, techniką zapisu komputerowego na wszystkich rodzajach nośników dostosowanych do tej formy zapisu, wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym technika drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;

4) wprowadzanie egzemplarzy nośników do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i poza jego granicami; wprowadzanie do obrotu przy użyciu Internetu i innych technik przekazu danych wykorzystujących sieci telekomunikacyjne, informatyczne i bezprzewodowe;

5) publiczne odtworzenie; użyczenie, najem, dzierżawa lub wymiana nośników, na których utwór utrwalono;
6) wykorzystywanie w utworach multimedialnych;
7) sporządzanie wersji obcojęzycznych,
8) publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, za pośrednictwem baz danych, serwerów lub innych urządzeń i systemów, w tym także osób trzecich, w obiegu otwartym lub zamkniętym, w jakiegokolwiek technice, systemie lub formacie (w tym *epub, *mobi, *pdf.) lub bez możliwości zapisu, w tym też w serwisach tekstowych, multimedialnych, internetowych lub telekomunikacyjnych,
przysługiwać będzie jedynie Instytutowi Pamięci Narodowej – Komisji Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu oraz że wyłącznie IPN jest uprawniony do samodzielnego decydowania o dodrukach i kolejnych wydania książki.

§ 7

Osobami odpowiedzialnymi za koordynację wydania książki ze strony Oddziału IPN w Krakowie jest dr Michał Wenklar – Zastępca Dyrektora Oddziału IPN w Krakowie, zaś ze strony Samorządu Polskiego w Segedynie – dr Karol Biernacki.

§ 8

Wszelkie zmiany Porozumienia i dodatkowe ustalenia wymagają formy pisemnego aneksu, skutecznego po podpisaniu przez obie strony.

§ 9

W sprawach nieuregulowanych niniejszym Porozumieniem, w szczególności w zakresie odpowiedzialności odszkodowawczej, zastosowanie mają przepisy Kodeksu cywilnego oraz Prawa autorskiego.

§ 10

Porozumienie niniejsze sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

Dyrektor Oddziału
Instytutu Pamięci Narodowej
w Krakowie
dr hab. Filip Musiał
Oddział IPN w Krakowie

dr Karol Biernacki
Samorząd Polski w Segedynie


Główny Księgowy
Oddziału Instytutu Pamięci Narodowej
w Krakowie
Barbara Orłowska-Kwater

Katarzyna Mazur
Radca Prawny
KR-1038